

Jos

Chapter 17

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיְהִי הַגּוֹרֵל לְמֹטָה מְנַשֶּׁה כִּי-הוּא בְכוֹר יוֹסֵף לְמָכִיר בְּכוֹר מְנַשֶּׁה אָבִי
H0001 H4519 H1060 H4353 H3130 H1060 H1931 H4519 H4294 H1486 H1961
הַגִּלְעָד כִּי הוּא הָיָה אִישׁ מִלְחָמָה וַיְהִי-לוֹ הַגִּלְעָד וַהֲבִשָּׁן:
H1316 H1568 H1961 H4421 H0376 H1961 H1931 H1568

তারপর মনঃশির পরিবারগোষ্ঠীকে জমি জায়গা দেওয়া হল। মনঃশি ছিলেন যোষেফের প্রথম পুত্র। মনঃশির জ্যেষ্ঠ পুত্র মাথীর গিলিয়দের পিতা। মাথীর ছিলেন মস্ত বড় যোদ্ধা। তাই গিলিয়দ এবং বাশনের সমস্ত জায়গা মাথীর পরিবারকে দেওয়া হল।

2 וַיְהִי לְבָנֵי מְנַשֶּׁה הַנּוֹתָרִים לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבָנֵי אֲבִיעֶזֶר וְלְבָנֵי חֶלֶק וְלְבָנֵי אֲשֵׁרִיאֵל
H0844 H2507 H0044 H4940 H3498 H4519 H1961
וְלְבָנֵי-שָׁכֶם וְלְבָנֵי-חָפֹר וְלְבָנֵי-שְׁמִידָע אֵלֶּה בְּנֵי מְנַשֶּׁה בֶּן-יוֹסֵף הַזְּכָרִים
H2145 H3130 H4519 H0428 H8061 H7928
לְמִשְׁפַּחְתָּם:
H4940

মনঃশি পরিবারগোষ্ঠীর অন্যান্য পরিবারকেও জমি দান করা হয়েছিল। এই সব পরিবারের কর্তা হচ্ছে অবীয়েষর, হেলক, অস্ত্রীয়েল, শেখম, হেফর এবং শমীদা। এরা সব মনঃশির অন্যান্য পুত্র আর মনঃশি হলেন যোষেফের পুত্র। এদের পরিবারগুলি জমির ভাগ পেয়েছিল।

3 וּלְצִלְפָּחָד וּבְנֵי-חָפֹר בֶּן-גִּלְעָד בֶּן-מָכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה לֹא-הָיוּ לוֹ
H1961 H3808 H4519 H4353 H1568 H6765
בָּנִים כִּי אִם-בָּנוֹת וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בָּנוֹתָיו מַחֲלָה וְנֹעָה חַגְלָה מַלְכָּה וַתַּרְצָה:
H8656 H4435 H2295 H5270 H4244 H1323 H8034 H0428 H1323

সল্ফাদ হচ্ছে হেফরের পুত্র। হেফরের পিতা গিলিয়দ। গিলিয়দের পিতা মাথীর আর মাথীরের পিতা হচ্ছে মনঃশি। সল্ফাদের কোন পুত্র ছিল না বটে। কিন্তু পাঁচটি কন্যা ছিল। তাদের নাম মহলা, নোয়া, হগ্লা, মিল্ক আর তিসা।

4 וַתִּקַּלְבֶּנָה לְפָנָי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֹון וְלִפְנֵי הַנָּשִׂאִים לְאַמֵּר יְהוֹהָ
H3068 H0559 H6440 H5126 H3091 H6440 H3548 H0499 H6440 H7126
צִוָּה אֶת-מֹשֶׁה לְתֵת-לָנוּ נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֶחָיו וַיֵּתֵן לָהֶם אֵל-פִּי יְהוֹה נַחֲלָה
H5159 H3068 H6310 H0413 H5414 H0251 H8432 H5159 H5414 H4872 H0853 H6680
בְּתוֹךְ אֶחָי אֲבִיהֶן:
H0001 H0251 H8432

মেয়েরা সব গেল যাজক ইলিয়াসর। নূনের পুত্র যিহোশূয় এবং অন্যান্য দলপতির কাছে। তারা বলল। “প্রভু মোশিকে বলেছিলেন। ভাইদের যে জমি দেওয়া হবে। মেয়েদেরও যেন সে রকম জমি দেওয়া হয়।” সুতরাং ইলিয়াসর প্রভুর নির্দেশ পালন করলেন। তিনি মেয়েদেরও কিছু জমি জায়গা দিলেন। তুলনায় মেয়েরাও তাদের কাকাদের মতোই জমি জায়গা পেল।

5 וַיִּפְּלוּ חִבְלֵי-מִנְשָׁה עֲשָׂרָה לָבָד מֵאֲרֶץ הַגִּלְעָד וְהַבְּשָׁן אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לִירְדֵּן:
[H3383](#) [H5676](#) [H1316](#) [H1568](#) [H0776](#) [H0905](#) [H6235](#) [H4519](#) [H5307](#)

অতএব মনঃশির পরিবারগোষ্ঠী যর্দন নদীর পশ্চিমে দশটা জমি এবং যর্দন নদীর পূর্ব পারের আরো দুটো জায়গা গিলিয়দ এবং বাশন পেল।

6 כִּי בָנוּת מִנְשָׁה נָחַל וְנָחֳלָה בְּתוֹךְ בְּנֵי וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד הָיְתָה לְבְנֵי-מִנְשָׁה
[H4519](#) [H1961](#) [H1568](#) [H0776](#) [H8432](#) [H5159](#) [H5157](#) [H4519](#) [H1323](#)

הַנּוֹתָרִים:

[H3498](#)

সেইজন্য মনঃশি পরিবারগোষ্ঠীর মেয়েরা ছেলেদের সমান জায়গা পেল। মনঃশি গোষ্ঠীর বাদবাকীদের দেওয়া হল গিলিয়দ।

7 וַיְהִי גָבוּל-מִנְשָׁה מֵאֲשֶׁר הַמְּכֻמֹּתָת אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי שָׂכֶם וְהָלָךְ הַגָּבוּל אֶל-
[H0413](#) [H1366](#) [H1980](#) [H7927](#) [H6440](#) [H4366](#) [H0836](#) [H4519](#) [H1366](#) [H1961](#)

הַיַּמִּין אֶל-יֹשְׁבֵי תְּפֹחַ:עֵין

[H5887](#) [H3427](#) [H0413](#) [H3225](#)

মনঃশির জমি জায়গা আশের এবং মিক্সথৎ এর মাঝখানে। সেটা শিখিমের কাছেই। সীমানা সোজা চলে গেছে দক্ষিণে ঐন-তপুহ অঞ্চলের দিক বরাবর।

8 לַמִּנְשָׁה הָיְתָה אֶרֶץ תְּפֹחַ וְתְּפֹחַ אֶל-גָּבוּל מִנְשָׁה לְבְנֵי אַפְרָיִם:
[H0669](#) [H4519](#) [H1366](#) [H0413](#) [H0776](#) [H1961](#) [H4519](#)

তপুহকে ঘিরে সব জমি ছিল মনঃশির। কিন্তু খোদ তপুহ শহরটা তার নিজের ছিল না। তপুহ শহরটা মনঃশি এলাকার ধার ঘেঁষে। শহরটা ছিল ইফ্রয়িমের।

9 וַיְיָרֶד הַגָּבוּל נָחַל קָנָה גִּנְזָה לְנָחַל עָרִים הָאֵלֶּה לְאַפְרָיִם בְּתוֹךְ עָרֵי מִנְשָׁה
[H4519](#) [H8432](#) [H0669](#) [H0428](#) [H5045](#) [H7071](#) [H1366](#) [H3381](#)

וְגָבוּל מִנְשָׁה מִצְפֹּן לְנָחַל וַיְהִי תְּצַאֲתִיו הַיָּמָה:

[H3220](#) [H8444](#) [H1961](#) [H6828](#) [H4519](#) [H1366](#)

মনঃশির সীমানা দক্ষিণে কান্না নদী পর্যন্ত গেছে। এই জায়গাটা মনঃশি পরিবারগোষ্ঠীর হলেও শহরগুলো কিন্তু ইফ্রয়িমের দখলে নদীর উত্তরদিকে ছিল মনঃশির সীমানা যা পশ্চিমে ভূমধ্যসাগর পর্যন্ত প্রসারিত।

10 גִּנְזָה לְאַפְרָיִם וּצְפֹנָה לַמִּנְשָׁה וַיְהִי חֵם גָּבוּלוֹ וּבְאֲשֶׁר יַפְגֹּעֹן מִצְפֹּן וּבִישְׁשָׁכָר
[H3485](#) [H6828](#) [H6293](#) [H0836](#) [H1366](#) [H3220](#) [H1961](#) [H4519](#) [H6828](#) [H0669](#) [H5045](#)

מִמְזָרָח:

[H4217](#)

দক্ষিণ দিকের জমি জায়গা ছিল ইফ্রয়িমের। উত্তরদিকটা ছিল মনঃশির দখলে। পশ্চিম সীমা ভূমধ্যসাগর। এই সীমানা উত্তর দিকে আশেরদের দেশ পর্যন্ত এবং পূর্বদিকে ইষাখরের দেশ।

11 וַיְהִי לַמִּנְשָׁה בִּישְׁשָׁכָר וּבְאֲשֶׁר בֵּית-שָׁאן וּבְנוֹתֶיהָ וּבִלְעָם וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת-יֹשְׁבֵי דָאָר
[H1756](#) [H3427](#) [H0853](#) [H1323](#) [H2991](#) [H1323](#) [H1052](#) [H0836](#) [H3485](#) [H4519](#) [H1961](#)

וּבְנוֹתֶיהָ וַיֹּשְׁבֵי עֵין-דֹּד' וּבְנוֹתֶיהָ וַיֹּשְׁבֵי תַעֲנָךְ וּבְנוֹתֶיהָ וַיֹּשְׁבֵי מִגְדוֹ וּבְנוֹתֶיהָ שְׁלֹשֶׁת הַנָּפֹת:

[H5316](#) [H7969](#) [H1323](#) [H4023](#) [H3427](#) [H1323](#) [H8590](#) [H3427](#) [H1323](#) [H5874](#) [H3427](#) [H1323](#)

ইসাখর এবং আশের অঞ্চলেরও কয়েকটি শহর ছিল মনঃশির পরিবারগোষ্ঠীর আয়ত্বাধীন। তারা বৈৎশান, যিব্লিয়ম এবং আশেপাশের কয়েকটি ছোট শহরেও বাস করত। তারা দোর, ঐন্দোর, তানক, মগিদো এবং আশেপাশের ছোটখাট শহরগুলোয় থাকত। নাফোতের তিনটি শহরেও ছিল ওদের বসবাস।

12 וְלֹא יָבֹלּוּ בְנֵי מְנַשֶּׁה לְהוֹרִישׁ אֶת-הָעָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּאָלֶּה הַכְּנַעֲנִי לְשֹׁבֶת בְּאֶרֶץ

H0776 H3427 H2974 H0428 H0853 H3423 H4519 H3201 H3808

הַזֹּאת:

H2063

মনঃশির লোকরা ঐসব শহর দখল করতে পারে নি। সেই জন্য কনানীয় লোকরা এসব অঞ্চলে বসবাস করত।

13 וַיְהִי כִי חָזְקוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֶת-הַכְּנַעֲנִי לְמֹס וַהֲרִשׁ לֹא הוֹרִישׁוּ:

H3423 H3808 H3423 H4522 H0853 H5414 H3478 H2388 H1961

৫

কিন্তু ইস্রায়েলবাসীরা বেশ শক্তিশালী হয়ে উঠল। তারা জোর করে কনানদের তাদের সব কাজকর্ম করে দিতে বললো। তবে তাদের দেশ ছেড়ে চলে যেতে জোর করে নি।

14 וַיִּדְבְּרוּ בְנֵי יִזְבְּרֹן אֶת-יְהוֹשֻׁעַ לְאַמֵּר מַדּוּעַ נִתְּנָה לִי נַחֲלָה גּוֹרָל אַחֵד וַתִּבָּל

H0259 H1486 H5159 H5414 H4069 H0559 H3091 H0854 H3130 H1696

אַחֵד וְאַנִּי עִם-רָב עַד אֲשֶׁר-עַד-כָּה בְּרַכְנִי יְהוָה:

H3068 H1288 H3541 H5704 H5704 H0589 H0259

যোষেফের পরিবারগোষ্ঠী যিহোশূয়কে বলল। “আপনি আমাদের শুধু একটা জায়গাই দিয়েছেন। কিন্তু আমরা এত জন। প্রভুর দেওয়া এতখানি জায়গা থেকে আপনি কেন আমাদের মাত্র এক ভাগ দিলেন?”

15 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אִם-עִם-רָב אִתָּה עֲלָה לָךְ הַיְעָרָה וּבְרֵאתָ לָךְ

H5927 H3091 H0413 H0559

שָׁם בְּאֶרֶץ הַפְּרִי וְהָרְפָאִים כִּי-אֵץ לָךְ הָר-אֶפְרַיִם:

H0669 H2022 H0213 H6522 H0776 H8033

যিহোশূয় বললেন। “বেশ তোমরা যদি প্রচুর লোকজন হও তাহলে ওপরের অরণ্যে ঢাকা পাহাড়ী দেশে চলে যাও। সেখানকার বন কেটে পরিষ্কার করে ব্যবহারযোগ্য কর। সে জায়গায় এখন পরিবীণ আর রফায়ীয়া থাকে। কিন্তু যদি পাহাড়ী দেশ ইফ্রয়িম তোমাদের জন্য যথেষ্ট না হয় তাহলে তোমরা আরো উচ্চ পাহাড়ী দেশে যাও এবং সেখানকার সব জায়গা দখল করো।”

16 וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יִזְבְּרֹן לֹא-יִמָּצָא לָנוּ הָהָר וּרְכָב בָּרָזָל בְּכָל-הַכְּנַעֲנִי הַיִּשָּׁב בְּאֶרֶץ-

H0776 H3427 H3605 H1270 H7393 H2022 H4672 H3808 H3130 H0559

הָעֵמֶק לְאָשֶׁר בְּבֵית-שָׁאן וּבְנוֹתֶיהָ וּלְאָשֶׁר בְּעֵמֶק יִזְרְעֵאל:

H3157 H6010 H1323 H1052 H6010

যোষেফের লোকেরা বলল। “এটা সত্যিই যে পাহাড়ী দেশ ইফ্রয়িম বেশ ছোট জায়গা। কিন্তু সেখানে বসবাসকারী কনানীয়দের কাছে আছে বেশ শক্তিশালী অস্ত্রশস্ত্র। তাদের আবার লোহার রথও আছে। কনানরা যিবিয়নে উপত্যকা বৈৎশান আর সেখানকার সব ছোটখাট শহর দখল করে রয়েছে।”

17 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-בֵּית יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם וּלְמְנַשֶּׁה לֵאמֹר עַם-רַב אִתָּה וְכַח

[H0559](#) [H4519](#) [H0669](#) [H3130](#) [H0413](#) [H3091](#) [H0559](#)

גְּדוֹל' לָךְ לֹא-יְהִי לָךְ גּוֹרֵל אַחֵר:

[H0259](#) [H1486](#) [H1961](#) [H3808](#)

তখন যিহোশূয় যোষেফ ইফ্রায়িম এবং মনঃশির লোকদের বললেন “কিন্তু তোমরাও সংখ্যায় প্রচুর আর তোমরাও যথেষ্ট শক্তিশালী তোমাদের জমির এক অংশের বেশী ভাগ পাওয়া দরকার

18 כִּי-הָרַ יְהִי-לָךְ כִּי-יַעַר הוּא וּבִרְאֵתוֹ יְהִי לָךְ הַצִּאֲתָיו כִּי-

[H8444](#) [H1961](#) [H1931](#) [H1961](#) [H2022](#)

תוֹרֵישׁ אֶת-הַכְּנַעֲנִי כִי-רֶכֶב בְּרֹזַל לוֹ כִּי-חֶזֶק הוּא: פ

[H1931](#) [H2389](#) [H1270](#) [H7393](#) [H0853](#) [H3423](#)

তোমরা পাহাড়ী দেশটা নিয়ে নাও এটা বনজঙ্গল হলেও গাছগুলো কেটে বসবাসের উপযুক্তকরে নিও সমস্ত জায়গা তোমরাই নিও সেখান থেকে কনানীয়দের তাড়িয়ে দিও তারা যদি শক্তিশালী হয় এবং তাদের কাছে যদি বেশী অস্ত্রশস্ত্র থাকে তবু তোমরা তাদের নিশ্চয়ই পরাজিত করবে